

Land Bežela	<i>Wram</i>	Ortsgemeinde Občina	<i>Prin</i>	Haus-Nr. Hišno štev.	<i>151</i>
Bezirk Okraj	<i>Rudolfswerk</i>	Ortschaft Kraj	<i>Wanpflus</i>	Zahl der Wohnparteien Število stanovalnih strank	

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heiratscheine, Anstellungsbereche, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če se niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktiven vojašini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se njim tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hoteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored tekoca število oseb	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Causname), Adelsprädicat und Adelstand Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Anmerkung Opomba	
							Domo- vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč			
										Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Ziffer 1 in die corres- pondirende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.		
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehelinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nicht hiezu gehören die mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Betriebs- oder sonstigen Personen. Pri vsakem najmeniku staništa posebej je treba vpisati: Gospodarja, čeno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če še niso sami svoji. Druge stanišnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagale (kole, učence, komisii i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.												
Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolni primeren.												
Geburts-jahr												
Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch-Reformirter Confession (Reformirter), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Jüdisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.												
Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.												
Art, Nahrungs- und Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. in, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungs- und Gewerbe- oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentendehner, Armen- u. Pfründner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.												
Arbeits- oder Dienstverhältniss. Hier ist anzugeben, ob die Person an der Wohnpartei anwesend ist, oder ob sie in der Gemeinde des Geburtsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist. Jeder, der in der Rubrik 1 in der entsprechenden Rubrik anwesend ist, hat die Ziffer 1 in der Rubrik 2 anzugeben, wenn die Person in der Gemeinde des Geburtsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigt) ist.												
Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrste je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavito živi. Osebe brez določene službe, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhoze i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišnike deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarjo pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno prikaže, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek popreč prebrati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.												
Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanknik) zemlje, ali služi kmetu za meseceno (letno) plačilo ali za danar. Če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrti, če je imetnik, računar, komisii i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.												
Land Bezirk Ortschaft												
Dežela okraj kraj												
i												
k												
l												
m												
n												
1	Muška Stanislav	1821	Kat	Miško		Sto. Rožljiz	1				1	Rožljiz
2	" Stanislav	1849	"	"		Sto. Rožljiz	1				1	Rožljiz
3	" Stanislav	1850	"	"		Sto. Rožljiz	1				1	Rožljiz
4	" Stanislav	1852	"	"		Sto. Rožljiz	1				1	Rožljiz
5	" Stanislav	1854	"	"		Sto. Rožljiz	1				1	Rožljiz
6												
7												
8												
9												
10												
11												
Summe Vseh skup		3	2						5			5

Živina.

Unterschrift.
Podpis.

Zänner
januarja 1870

III.

Zur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Jenny Mühlh Sohn des *Jenny Mühlh*
und der *Gertrud Bradas* ist zu *Pinör*

am (Tag, Monat, Jahr) *21. Juni 1850* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Pinör* am *17. März* 18 *69*.

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. G. Bradas
H. G. Bradas

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Juditha Muska Sohn des *Jung Muska Lina*
und der *Jung Bradas* ist zu *Berlin* *17*
am (Tag, Monat, Jahr) *9. Febr. 852* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Prima* am *20. Aug.* 18*85*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Joh. Bräunigk
Hofm.

4.

III.

Zur Volkszählung: stempel- und gebührenfrei.

Carl Musca Sohn des *Franz Musca* *Lithograph*
und der *Lucretia Pradaš* ist zu *Berlin K 17*

am (Tag, Monat, Jahr) *13. April 1854* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Pecina* am *21. December* 18*69*.

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Joh. Bräunlich